

第三帝国

THE THIRD REICH

# 噩梦沉沦

时代生活丛书



## The Third Reich: Descent into Nightmare

Copyright © 1990 by Time Life Books.

Published under agreement with Time Life Books B.V.

Simplified Chinese Character translation © 2000 Hainan Publishing House

All rights reserved.

No part of this Book may be reproduced in any form, or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval devices or systems, without prior written permission from the publisher, except that brief passages may be quoted for review.

Time Life is trademark of Time Warner Inc.

中文简体字版权 © 2000 海南出版社

版权所有 不得翻印

版权合同登记号: (图字: 30-2000-33 号)

### 图书在版编目 (CIP) 数据

**噩梦沉沦** / (美) 时代生活编辑部 著;

戴茵 译. - 海口: 海南出版社, 2001.6

书名原文: Descent into Nightmare

ISBN 7-5443-0171-0

I. 噩... II. ①美... ②戴... III. 德意志第三帝国-史料

IV. K516.440.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 046108 号

### **噩梦沉沦**

作者: (美) 时代生活编辑部

译者: 戴茵

责任编辑: 刘德军

### **海南出版社 出版发行**

地址: 海口市金盘开发区建设三横路 2 号

邮编: 570216

电话: 0898-66812776

E-mail: hnbook@263.net

经销: 全国新华书店经销

印刷: 北京忠信诚印刷厂

出版日期: 2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月第 1 次印刷

开本: 880 × 1230 毫米 1/32

印张: 6.375

字数: 100 千字

印数: 5000 册

书号: ISBN 7-5443-0171-0/K · 18

定价: 25.00 元



# 噩梦沉沦

时代生活丛书编辑 著

戴茵 译

海南出版社





## 目 录

1. 孤注一掷搏西线.....9
2. 左支右绌败局现.....65
3. 狂魔梦，终须灭.....131

### 附 文

- 希特勒的末路穷兵 ..... 56
- 徒然奔波匈牙利 ..... 113
- 举世震惊的暴行 ..... 122
- 绝处求生的柏林人 ..... 179
- 纽伦堡的审判 ..... 189

# 致读者

首先应当承认，本书的策划并非出自我本人的想法。

事实上，当一小批时代—生活图书公司的编辑和作者开始极力主张推出这样一个系列的时候，我的第一反应是，“有关第三帝国的话题难道还能有什么新意吗？”

可是，当前往柏林、华盛顿和莫斯科的采访人员逐步发回他们的稿件——私人珍藏的回忆录和相册堆满了我的办公桌——目击者的记录和官方秘藏的文件被一一发掘出来之后，我觉得我的疑问已经找到了最好的答案。

我们正在接近一项重大的成果：对纳粹统治下的德国的一个全新的认识——从第三帝国的内部来解剖它。

本系列共有21集。每一集都向您展示了第一手的私人记录，从未发表过的照片，亲历者的回忆录和新解密的官方档案。它们恰如一幅徐徐展开的巨型画卷，将读者带回那腥风血雨的黑暗时代，您仿佛置身于喧嚣狂热的柏林，遍地瓦砾的华沙，燃烧的斯大林格勒，沙尘滚滚的北非，令人不寒而栗的集中营，还有党卫队的秘密会议，希特勒的办公室，他的书房、卧室，甚至对他的思想动态的把握。每一本书都有一个中心主题，整个系列连起来则构成了迄今为止最完整最细致的“第三帝国史”。

这就是我们所做的工作，让真实的历史说话。

时代—生活图书公司主编：

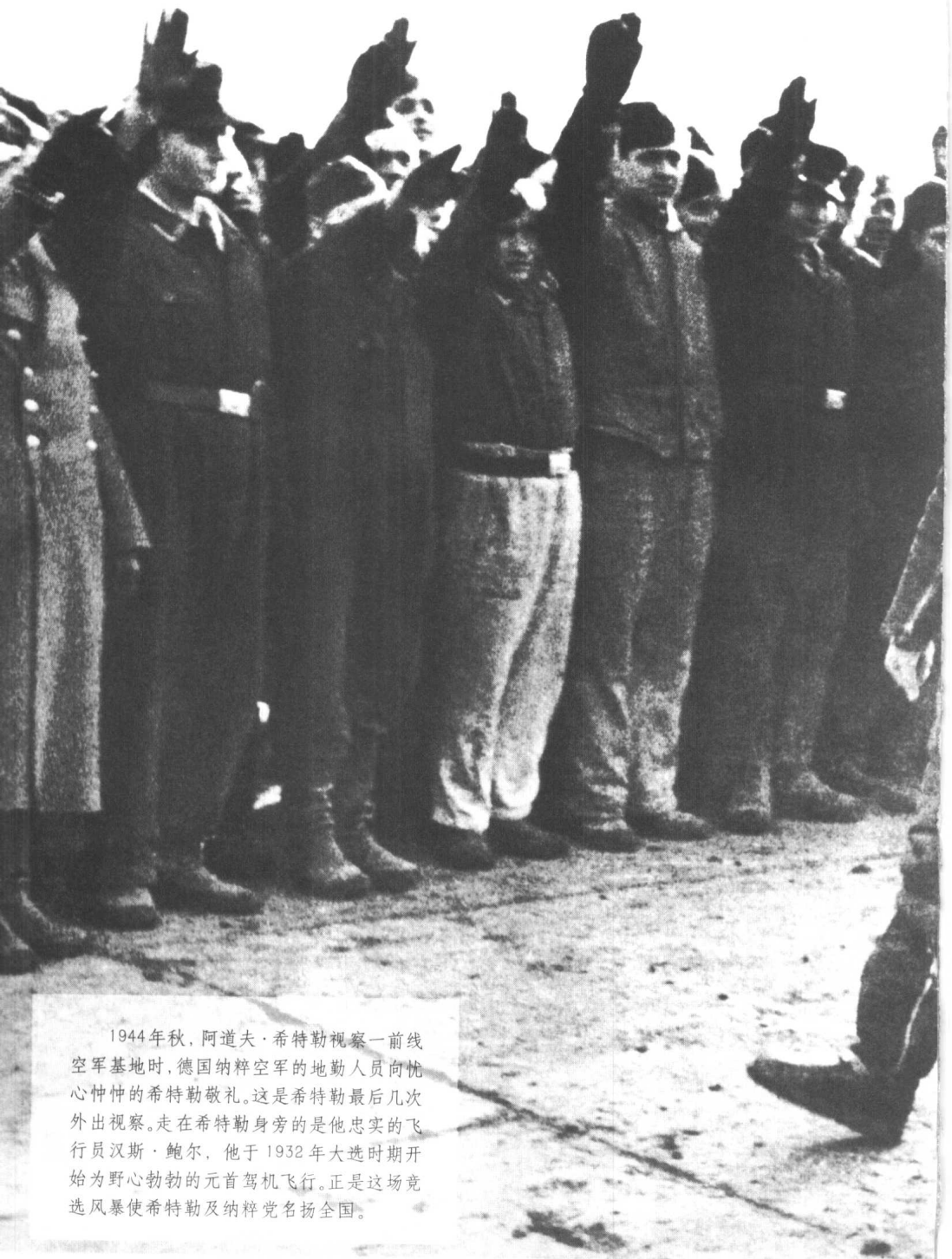




## 噩梦沉沦

**“如果德国人民打输了这场战争，  
那么就证明他们有负于我！”**

上面是希特勒临死前说的一句话。话里没有一丝的自责，在他看来，这场战争之所以失败，是因为人民对他不忠。经过12年，第三帝国灭亡了，种族灭绝和战争的噩梦以悲剧告终。希特勒及其追随者的事业虽然只经营了短短十几年，却成了一座永远耸立的耻辱柱，它警示着世人：人类曾是那样的残忍。



1944年秋，阿道夫·希特勒视察一前线空军基地时，德国纳粹空军的地勤人员向忧心忡忡的希特勒敬礼。这是希特勒最后几次外出视察。走在希特勒身旁的是他忠实的飞行员汉斯·鲍尔，他于1932年大选时期开始为野心勃勃的元首驾机飞行。正是这场竞选风暴使希特勒及纳粹党名扬全国。







## 孤注一掷搏西线


1944年8月底，陆军元帅冯·克卢格的信终于摆到了阿道夫·希特勒的书桌上。“当您收到我这几行字时，我已不在人世。”这位最近被革职的西线战区总司令这样写到。自1939年入侵波兰以来，他一直是希特勒的高级将领之一。“生命于我已是无足轻重。将西线的厄运归结于我措施不当，我当不起这罪名。我要在伙伴们殒命之地结束自己的生命。”

在信中，克卢格大致说明了他没能阻止盟军开进法国的原因，对他的后任能否胜他一筹也表示怀疑，然后他发出了痛心疾首的恳求：“如果您寄予厚望的新式武器，尤其是空军的那些武器，不能迎来胜机，那么，我的元首，下决心停战吧。德国人民已经苦不堪言，是时候了结这场噩梦了。这一目的我们一定有办法达到，更要紧的是，我们也一定有办法保护第三帝国不受……践踏。对于您的非凡气概，您在这场巨大斗争中的杰出贡献，和您钢铁般的意志，我始终无比敬畏。如果您的意志和天才还拼不过命运，那便是天意难违。您已经进行了光荣、卓绝的斗争。历史将证明您的正确。请您拿出您的非凡气概来，因为如果战斗前景无望，到了该结束的时候，您的非凡气概将是必不可少的。”

希特勒一言不发看完了信，然后递给他忠实的助手、武装部队最高统帅部作战指挥部部长约德尔将军。希特勒突然取消了他安排好的国葬。而且原来他打算称克卢格死于脑溢血，现在他让人暗中文言，说那位颜面扫地的陆军元帅其实是吞氰化钾而死，连表面文章也不做了。

几天后，在韦斯特法尔将军和克雷布斯将军奔赴节节

纳粹空军的一个步兵为德国第116装甲师一辆半履带式装甲车上的军人指路，装甲车用松树枝伪装了起来。这是1944年12月，德军发起的阿登森林突袭战期间。这场为时6周的战役为第三帝国赢得了短暂的喘息之机，但它耗掉的人员和财物却是无法弥补的。



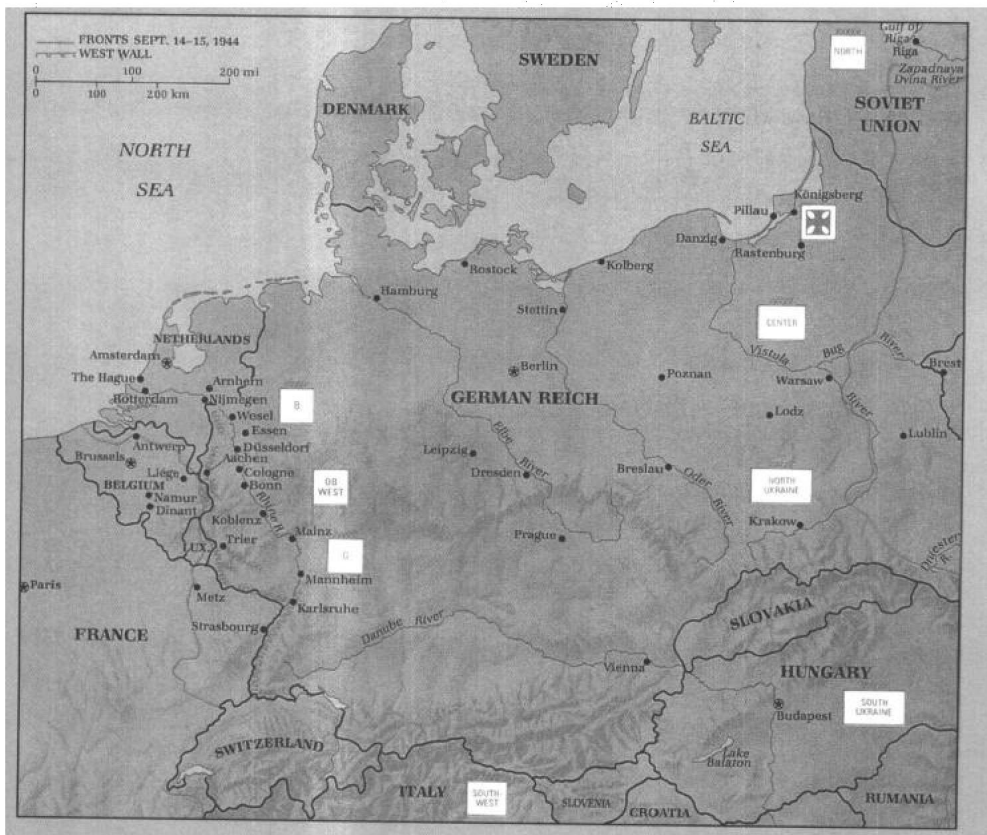
败退的西线前夕，希特勒召见了他们。希特勒透露说，克卢格已经在受叛国罪的调查，“如果他不是自寻死路，也可能会马上被捕。”“我可不想泄露这个消息，”他假惺惺地告诉他们，因为这“会令军队颜面无存”。

一个月前，也就是7月20日，元首在东普鲁士的东线战区大本营里举行了一次军事会议，就在这次会议上发生了一起刺杀元首的未遂事件。一些军官卷入了其中，而希特勒扬言他有证据表明克卢格与那些人有关联。（其实，确有几个密谋者是克卢格西线战区的参谋人员，不过克卢格本人对这桩密谋倒一向不甚积极。）元首决定再也不允许他的将军们出卖他。

希特勒之所以如此无端猜测，是因为克卢格曾想与英美谈判停战。他对两位将军保证，他决不考虑停战谈判。“军事上败绩连连，”他解释说，“在这个时候还寻求有利的政治行动时机，真是相当幼稚天真。尽管事已至此，然而盟军内部的矛盾一定会越来越严重，最后闹到分崩离析的地步。历史告诉我们，天下无不散的联盟，只是你必须等待时机，不管这种等待有多么艰难。我打算继续打下去，伺机达成体面的和约。无论如何，我们都将把这场战斗坚持下去，直到有一天，如腓特烈大帝所言，‘吾之贱敌绝望而去。’”

希特勒选来拯救西线战区的人——陆军元帅莫德尔——在这场横扫军官层的怀疑风潮中丝毫未损。这位54岁的司令官爱架着一只单片眼镜，这是他的标志之一，喜欢自称为“元首的救火员”——这可是言之有据的。在过去9个月与苏联的战争中，希特勒撤掉3个不同集团军的指挥官后，均命他来暂时负责。每次莫德尔都能让德军前线重整旗鼓，希特勒因而称他为东线战区的“救星”——尽

## 东西夹击第三帝国



1944年夏季，德军遭受了一系列毁灭性打击，被迫从东西两线战区往德国边境回撤。在白俄罗斯的中央集团军群遭到红军痛击后，东线的德军渡过维斯杜拉河，退入波兰中部，竭力重振雄风。而这时驻波罗的海地区的德军又丢掉了里加，被赶到库兰半岛上。8月间，俄军在巴尔干地区发动了一次新攻势，夺下罗马尼亚，占领了普罗耶什蒂的油田，并且将战场推向

保加利亚、南斯拉夫和匈牙利。英美联军成功登陆诺曼底后，便可以迅速前进。他们于8月25日解放了巴黎，然后开进比利时和荷兰。9月4日，英军攻下安特卫普；8天后，8月间在法国地中海沿岸登陆的法美联军与盟国的其他部队在第戎北部会师。9月中旬，盟军抵达齐格菲防线，这是希特勒战前布置的边界堡垒，德军最终在这儿将他们的防线稳固了下来。

管莫德尔在施展其防御绝技时也常将希特勒严禁后撤的命令抛之脑后。1942年1月间，当莫德尔的第9集团军在勒热夫面临被苏军切断后路的危险时，他竟敢当面反驳希特勒，质问他：“谁在统率第9集团军，我的元首，是你还是我？”不过，7月的未遂刺杀事件发生后，他却是最先表白忠心的将军之一。8月17日，莫德尔正在柏林接受大名鼎鼎的钻石别针（用来别他的铁十字勋章），这时元首急急忙忙命他去代替倒霉的克卢格。

克卢格的西线战区司令部位于永河畔拉罗什。就在莫德尔到达司令部的那晚，他面临了一生中最大的挑战。德国驻法的两支集团军群全都危机四伏。两天前，盟军在法国南部实施了计划已久的登陆行动，而被派去镇守法国地中海沿岸全线的是布拉斯科维茨将军的G集团军群，这支部队相形见绌，不可能完成这项任务，结果全部沿瑞士边境北撤。

B集团军群更是危在旦夕。自7月陆军元帅隆美尔被英军的炮弹击伤后，他们已是群龙无首，其第7和第15坦克集团军在诺曼底中了埋伏，被盟军围堵在法莱斯。尽管B集团军群旗下的另一支部队，第15集团军还完好无损，它却也陷在大西洋防线的堡垒里，面对英吉利海峡的海岸线动弹不得。头年春天，希特勒特意将第15集团军部署在加莱海峡沿线，作为纳粹德军的第一道防御力量。他一心认定盟军在那儿首次登陆。如今第15集团军却陷入了后无退路、背部受敌的困境。莫德尔除了战区事务外，也同前任克卢格一样，直接统领支离破碎的B集团军群。

尽管德国人在法国和低地国家已待了4年有余，但希特勒一直不同意修筑内部的防御系统。如果大西洋防线未能挡住外敌，内部的防御系统便可以发挥作用。德国武装

部队最高统帅部从不曾计划沿索姆河、马恩河和索恩河修筑一条横穿法国的防御工事带。所以，当莫德尔将第5坦克集团军和第7集团军残部从法莱斯包围圈里拯救出来，领他们掉头跨过塞纳河时，德国人只能马不停蹄地直奔沿默兹河和比利时及荷兰境内的莱茵河支流设置的防御阵地。与此同时，第15集团军也沿海岸线撤至北欧另一个主要水上屏障——斯海尔德河。而这时，南面的G集团军群则朝阿尔萨斯附近的孚日山脉退去。

自从诺曼底登陆以来，德国的西线战区已经丧失了30万人，另外20万人被堵在盟军前线后孤立的海岸要塞里，动弹不得。莫德尔估计，他那稀稀拉拉散布在北海至瑞士边界480英里长的战线上的74个师，整个兵力至多不过相当于25个标准师。整个战区可动用的坦克不到100辆。

然而，希特勒仍然发誓要扭转败局，叫嚣着要给盟军来一个“敦刻尔克”，再次把他们赶出欧洲大陆。他打算在齐格菲防线阻住盟军进攻的步伐，等待冬季的到来。齐格菲防线建于1938年，是一组保护德国西线边境的堡垒。“浓雾、黑夜和大雪，”他说，会提供一个“伟大的契机”。

这时，盟军却在乘胜追击。到8月底时，已有30个师或是跨过塞纳河，或是驻扎河旁。蒙哥马利将军的第21集团军群，其中包括加拿大第1集团军和英国第2集团军，已经抵达法国北部的索姆河，准备进军比利时。南部是布莱德雷中将统率的美国第20集团军群。它的美国第1集团军部署在瓦兹河和默兹河之间，意欲取道蒙斯和那慕尔，直抵亚琛，这是进入德国西部的传统门户。而其美国第3集团军正在上默兹河，目标是梅斯和南锡。再往南是德弗斯中将的第6集团军群，这是一支包括美国第7集团军和法国第1集团军的法美联军，他们在孚日

山脉南段的前方摆开阵式，准备进军阿尔萨斯。

到1945年春天为止，盟军所抵达的位置是他们事先从未指望过的，而此时他们对于如何利用意料之外的胜利却拿不定主意。尽管盟军总司令艾森豪威尔将军非常乐观，认为他能迅速结束战争，然而他也面临一个艰难的战略选择——是照先前的D日计划安排，继续拉开战线大规模进攻，还是听从蒙哥马利眼下的竭力鼓动，让第21集团军群孤军突入比利时和荷兰，横渡莱茵河，包围德国的重要工业区鲁尔。

艾森豪威尔面临的拦路之虎是如何为不断前进的部队补充给养，因为此时盟军能使用的港口只有一个——诺曼底的瑟堡，它离前线有350英里。除非夺下安特卫普港，并将之投入使用，否则给养短缺，特别是燃料短缺，会使盟军无法全线进攻。如果实施蒙哥马利的计划，那么供给前线的物资大部分就要输送给他。

对于怎样才是结束战争的最佳方式，英美双方决策者在用兵上本来就各有主张。不但如此，自D日以来，蒙哥马利，这位英国将军，已成为盟军所有地面部队的总指挥，这让事态显得更为复杂。英美联盟内部言及总体战略时，几乎无法不牵扯到个人与政治。1944年夏天时的作战人数就足以说明问题：美军士兵与英军士兵的人数之比为3:1。美国公众如果得知这一情况，是绝不会允许目前这种指挥结构持续下去的。此外，美军许多高级将领还相信，蒙哥马利之所以会提出那种战略观点是因为他目中无人、自高自大，他无非是想让布莱德雷中将处于从属的地位，将巴顿中将麾下——马当先、行军神速的美国第3集团军的燃料补给切断。罗斯福政府和美军参谋长马歇尔将军要求由美国人来担任战场总司令。在这种压力下，艾森豪威尔决定自告奋勇，从1944年9月1日开始走马上任。



这个时候，蒙哥马利向德国人发起了强攻，其势头之猛，希特勒也好，莫德尔也好，都为之震惊。英国第21集团军群下属的各集团军从索姆河往前飞驰75英里，9月3日夺下了比利时首都布鲁塞尔。第二天，镇守安特卫普的德军弃城而去。他们只顾仓皇北撤，没能破坏掉船坞和电动闸门，留下的港口设备基本完好无损。

然而，盟军却没能从这港口得到什么好处。尽管蒙哥马利开进比利时，将冯·灿根将军的第15集团军困在安特卫普西边一块濒海孤地上，灿根的部队却也控制了西斯海尔德河的入海口。这是一条长15英里的航道，是该港通往大海的惟一水道。而斯海尔德河，水雷密布，两岸由德国大炮把守，盟军要使用安特卫普港，就必须先清除这些障碍。

蒙哥马利迅速突入比利时，逼得德军最高统帅部向莫德尔连下急诏，严令他：“死守！死守！死守！”安特卫普失守的那一天，莫德尔向希特勒报告说，如要维持斯海尔德河、艾伯特运河、默兹河和齐格菲防线沿线B集团军群的阵地，他就要补充25个师的新兵，其中得有5~6个坦克师的装甲部队。要不然，莫德尔警告说，“由西北进入德国的大门将会打开。”

这个要求无法办到。惟一的备战新军已于8月被派往勃拉斯科维茨将军的G集团军群，去帮他抵挡朝法国东部的上摩泽尔河攻来的巴顿的美国第3集团军。

德国的人力资源已是油尽灯枯。党卫队首脑、德国预备军新任司令希姆莱，新招募了40个人民步兵师。其成员大部分来自希特勒青年团和其他一些纳粹组织，这些人可真谈不上有多少战斗准备。再说，军方所征的士兵，老的有50岁了，职员、司机、厨师和其他预备军成员都被送上了前线，就连因飞机、轮船缺乏燃料而闲置下来的纳